

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

**Bismillaahir rohmaanir rohiim;**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿٢﴾

**nūn, wal-qalami wa mā yasturūn**

[68.1] Nun, demi kalam dan apa yang mereka tulis,

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٣﴾

**mā anta bini'mati rabbika bimajnūn**

[68.2] berkat nikmat Tuhanmu kamu (Muhammad) sekali-kali bukan orang gila.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٤﴾

**wa inna laka la'ajran gaira mamnūn**

[68.3] Dan sesungguhnya bagi kamu benar-benar pahala yang besar yang tidak putus-putusnya.

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

**wa innaka la'alā khuluqin 'aẓīm**

[68.4] Dan sesungguhnya kamu benar-benar berbudi pekerti yang agung.

فَسْتَبْصِرْ وَيُبْصِرُونَ ﴿٦﴾

**fa satubṣiru wa yubṣirūn**

[68.5] Maka kelak kamu akan melihat dan mereka (orang-orang kafir) pun akan melihat,

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٧﴾

**bi'ayyikumul-maftūn**

[68.6] siapa di antara kamu yang gila.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٨﴾

**inna rabbaka huwa a'lamu biman ḍalla 'an sabīlihī wa huwa a'lamu bil-muhtadīn**

[68.7] Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah Yang Paling Mengetahui siapa yang sesat dari jalan-Nya; dan Dia-lah Yang Paling Mengetahui orang-orang yang mendapat petunjuk.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٩﴾

**fa lā tuṭi'il-mukazzibīn**

[68.8] Maka janganlah kamu ikuti orang-orang yang mendustakan (ayat-ayat Allah).

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿١٠﴾

**waddū lau tud-hinu fa yud-hinūn**

[68.9] Maka mereka menginginkan supaya kamu bersikap lunak lalu mereka bersikap lunak (pula kepadamu).

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿٦﴾

**wa lā tuṭi' kulla ḥallāfim mahīn**

[68.10] Dan janganlah kamu ikuti setiap orang yang banyak bersumpah lagi hina,

هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

**hammāzim masysā'im binamīm**

[68.11] yang banyak mencela, yang kian ke mari menghambur fitnah,

مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

**mannā'il lil-khairi mu'tadin ašīm**

[68.12] yang sangat enggan berbuat baik, yang melampaui batas lagi banyak dosa,

عُتُلٌّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

**'utullim ba'da zālika zanīm**

[68.13] yang kaku kasar, selain dari itu, yang terkenal kejahatannya,

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

**ang kāna zā māliw wa banīn**

[68.14] karena dia mempunyai (banyak) harta dan anak.

إِذَا تُلْتَأَىٰ عَلَيْهِ ۖ إِيْتْنَا قَالِ ۖ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

**izā tutlā 'alaihi āyātunā qāla asāṭīrul-awwalīn**

[68.15] Apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "(Ini adalah) dongeng-dongengan orang-orang dahulu kala."

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

**sanasimuhū 'alal-khurṭum**

[68.16] Kelak akan kami beri tanda dia di belalai-(nya).

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

**innā balaunāhum kamā balaunā aṣ-ḥābal-jannah, iz aqsamū layaṣrimunnahā muṣbiḥīn**

[68.17] Sesungguhnya Kami telah menguji mereka (musyrikin Mekah) sebagaimana Kami telah menguji pemilik-pemilik kebun, ketika mereka bersumpah bahwa mereka sungguh-sungguh akan memetik (hasil) nya di pagi hari,

وَلَا يَسْتَتْنُونَ ﴿١٨﴾

**wa lā yastaṣnūn**

[68.18] dan mereka tidak mengucapkan (: "Insyaa Allah" ?),

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَابِئُونَ ﴿١٩﴾

**fa tāfa 'alaihā ṭā'ifum mir rabbika wa hum nā'imūn**

[68.19] lalu kebun itu diliputi malapetaka (yang datang) dari Tuhanmu ketika mereka sedang tidur,

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

**fa aṣbaḥat kaṣ-ṣarīm**

[68.20] maka jadilah kebun itu hitam seperti malam yang gelap gulita,

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

**fa tanādaū muṣbiḥīn**

[68.21] lalu mereka panggil memanggil di pagi hari:

أَنْ أَعْدُوا عَلَيَّ حَرْثَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَرْمِينَ ﴿٢٢﴾

**anigdu 'alā ḥarsikum ing kuntum ṣārimīn**

[68.22] "Pergilah di waktu pagi (ini) ke kebunmu jika kamu hendak memetik buahnya".

فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾

**fanṭalaqu wa hum yatakhāfatūn**

[68.23] Maka pergilah mereka saling berbisik-bisikan.

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

**al lā yadkhulannahal-yauma 'alaikum miskīn**

[68.24] "Pada hari ini janganlah ada seorang miskin pun masuk ke dalam kebunmu".

وَعَدُوا عَلَيَّ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

**wa gadaū 'alā ḥarding qādirīn**

[68.25] Dan berangkatlah mereka di pagi hari dengan niat menghalangi (orang-orang miskin) padahal mereka mampu (menolongnya).

فَأَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾

**fa lammā ra'auhā qālū innā laḍāllūn**

[68.26] Tatkala mereka melihat kebun itu, mereka berkata: "Sesungguhnya kita benar-benar orang-orang yang sesat (jalan),

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٢٧﴾

**bal naḥnu maḥrumūn**

[68.27] bahkan kita dihalangi (dari memperoleh hasilnya)"

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

**qāla ausaṭuhum a lam aqul lakum lau lā tusabbiḥūn**

[68.28] Berkatalah seorang yang paling baik pikirannya di antara mereka: "Bukankah aku telah mengatakan kepadamu, hendaklah kamu bertasbih (kepada Tuhanmu)?"

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

**qālu sub-ḥāna rabbīnā innā kunnā zālimīn**

[68.29] Mereka mengucapkan: "Maha Suci Tuhan kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang lalim".

فَأَقْبَل بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتْلَوْنَ مَوَازِينَ

**fa aqbal ba'dhum 'alā ba'diy yatalāwamun**

[68.30] Lalu sebahagian mereka menghadapi sebahagian yang lain seraya cela mencela.

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

**qālu yā wailanā innā kunnā ṭāgīn**

[68.31] Mereka berkata: "Aduhai celakalah kita; sesungguhnya kita ini adalah orang-orang yang melampaui batas".

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ

**'asā rabbunā ay yubdilanā khairam min-hā innā ilā rabbīnā rāgībun**

[68.32] Mudah-mudahan Tuhan kita memberikan ganti kepada kita dengan (kebun) yang lebih baik daripada itu; sesungguhnya kita mengharap ampunan dari Tuhan kita.

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْأَخِيرَ الْأَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

**kazālikal-'azāb, wa la'azābul-ākhirati akbar, lau kānu ya'lamun**

[68.33] Seperti itulah azab (dunia). Dan sesungguhnya azab akhirat lebih besar jika mereka mengetahui.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ

**inna lil-muttaqīna 'inda rabbihim jannātin na'im**

[68.34] Sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa (disediakan) surga-surga yang penuh kenikmatan di sisi Tuhannya.

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

**a fa naj'alul-muslimīna kal-mujrimīn**

[68.35] Maka apakah patut Kami menjadikan orang-orang Islam itu sama dengan orang-orang yang berdosa (orang kafir)?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

**mā lakum, kaifa taḥkumun**

[68.36] Mengapa kamu (berbuat demikian): bagaimanakah kamu mengambil keputusan?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ

**am lakum kitābun fihī tadrusun**

[68.37] Atau adakah kamu mempunyai sebuah kitab (yang diturunkan Allah) yang kamu membacanya?,

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ

**inna lakum fihī lamā takhayyarun**

[68.38] bahwa di dalamnya kamu benar-benar boleh memilih apa yang kamu sukai untukmu.

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٦٣﴾

**am lakum aimānun 'alainā bāligatun ilā yaumil-qiyāmati inna lakum lamā taḥkumūn**

[68.39] Atau apakah kamu memperoleh janji-janji yang diperkuat dengan sumpah dari Kami, yang tetap berlaku sampai hari kiamat; sesungguhnya kamu benar-benar dapat mengambil keputusan (sekehendakmu)?

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٦٤﴾

**sal-hum ayyuhum biḥalika za'im**

[68.40] Tanyakanlah kepada mereka: "Siapakah di antara mereka yang bertanggung jawab terhadap keputusan yang diambil itu?"

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلَیَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٦٥﴾

**am lahum syurakā', falya'tu bisyurakā' ihim ing kānu ṣādiqīn**

[68.41] Atau apakah mereka mempunyai sekutu-sekutu? Maka hendaklah mereka mendatangkan sekutu-sekutunya jika mereka adalah orang-orang yang benar.

يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٦٦﴾

**yauma yuksyafu 'an sāqiw wa yud'auna ilas-sujūdi fa lā yastaṭī'ūn**

[68.42] Pada hari betis disingkapkan dan mereka dipanggil untuk bersujud; maka mereka tidak kuasa,

خَشِعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٦٧﴾

**khāsyi'atan abṣāruhum tar-haquhum ḥillah, wa qad kānu yud'auna ilas-sujūdi wa hum sālimūn**

[68.43] (dalam keadaan) pandangan mereka tunduk ke bawah, lagi mereka diliputi kehinaan. Dan sesungguhnya mereka dahulu (di dunia) diseru untuk bersujud, dan mereka dalam keadaan sejahtera.

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبُ هَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

**fa ḥāzīni wa may yukāzzibu biḥāzal-ḥadīṣ, sanastadrijuhum min ḥaiṣu lā ya'lamūn**

[68.44] Maka serahkanlah (ya Muhammad) kepada-Ku (urusan) orang-orang yang mendustakan perkataan ini (Al Qur'an). Nanti Kami akan menarik mereka dengan berangsur-angsur (ke arah kebinasaan) dari arah yang tidak mereka ketahui,

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٦٩﴾

**wa umlī lahum, inna kaidī matīn**

[68.45] dan Aku memberi tangguh kepada mereka. Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٧٠﴾

**am tas'aluhum ajran fa hum mim magramim muṣqalūn**

[68.46] Ataukah kamu meminta upah kepada mereka, lalu mereka diberati dengan utang.

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٧١﴾

**am 'indahumul-gaibu fa hum yaktubūn**

[68.47] Ataukah ada pada mereka ilmu tentang yang gaib lalu mereka menulis (padanya apa yang mereka tetapkan)?

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

**faṣbir liḥukmi rabbika wa lā takun kaṣāḥibil-ḥuṭ, iz nādā wa huwa makẓum**

[68.48] Maka bersabarlah kamu (hai Muhammad) terhadap ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu seperti orang (Yunus) yang berada dalam (perut) ikan ketika ia berdoa sedang ia dalam keadaan marah (kepada kaumnya).

لَوْلَا أَن تَدَارَكَهُرْ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

**lau lā an tadārahay ni'matum mir rabbiḥi lanubiza bil-'arā'i wa huwa maẓmum**

[68.49] Kalau sekiranya ia tidak segera mendapat nikmat dari Tuhannya, benar-benar ia dicampakkan ke tanah tandus dalam keadaan tercela.

فَأَجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

**fajtabāhu rabbuhay fa ja'alahay mināṣ-ṣāliḥīn**

[68.50] Lalu Tuhannya memilihnya dan menjadikannya termasuk orang-orang yang saleh.

وَإِن يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

**wa iy yakādullaẓīna kafaray layuzliqunaka bi'abṣārihim lammā sami'uz-ẓikra wa yaqulūna innahay lamajnun**

[68.51] Dan sesungguhnya orang-orang kafir itu benar-benar hampir menggelincirkan kamu dengan pandangan mereka, tatkala mereka mendengar Al Qur'an dan mereka berkata: "Sesungguhnya ia (Muhammad) benar-benar orang yang gila".

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

**wa mā huwa illā ẓikrul lil-'ālamīn**

[68.52] Dan Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan bagi seluruh umat.